

6. Австрия предложила исключить содержащееся в подпункте 2 *b* выражение «при условии, что такое законодательство во всех отношениях является таким же благоприятным для лиц, которые могут понести ущерб, как Парижская и Венская конвенции». Австрия указала, что вполне достаточно предусмотреть положение о том, что оператор ядерной установки несет ответственность в соответствии с применимым национальным законодательством, поскольку иногда невозможно провести сравнение, к

которому призывает подпункт 2 *b*, и в любом случае положения национального законодательства всегда являются более благоприятными в отношении истца, чем положения данного проекта конвенции или международных конвенций, упоминаемых в пункте 2.

Предложение редакционного характера

7. Франция внесла предложение редакционного характера, касающееся только французского текста подпункта 2 *a*.

5. Доклад Генерального секретаря: проект конвенции о морской перевозке грузов; проект статей, касающихся выполнения конвенции, оговорок и других заключительных положений (A/CN.9/115) *

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	358
ПРОЕКТ СТАТЕЙ	358
Статья []. Депозитарий	358
[Статья []. Выполнение Конвенции]	359
Статья []. Дата применения	359
Статья []. Подписание, ратификация [принятие, утверждение], присоединение	359
Статья []. Оговорки	359
Статья []. Вступление в силу	360
Статья []. Денонсация	361

ВВЕДЕНИЕ

1. На восьмой сессии (10—21 февраля 1975 года) Рабочей группы по международному законодательству в области морских перевозок, на которой был принят текст проекта конвенции о морской перевозке грузов, Рабочая группа обратилась к Секретариату с просьбой подготовить проект заключительных положений для рассмотрения его Комиссией на ее девятой сессии. В ответ на эту просьбу подготовлен настоящий доклад.

2. Будет отмечено, что в статье «Вступление в силу» такое вступление ставится в зависимость от государств, имеющих обусловленный тоннаж морского торгового флота, которые становятся договаривающимися государствами, причем общий тоннаж флота любого договаривающегося государства устанавливается путем ссылки на некоторые статистические таблицы, содержащиеся в Регистре судов Ллойда. Секретариат сносился с Регистром судов Ллойда по вопросу о методе составления этих таблиц, их формата и даты опубликования Регистром, и получил следующую информацию:

a) статистические таблицы основываются главным образом на данных, занесенных в регистры судов и дополненных любыми опублико-

ванными данными относительно небольших судов. Эти данные вводятся в вычислительную машину и ежедневно обновляются. Они собираются из всех надежных источников, включая правительственные органы, судовладельцев и судостроителей. Затем эти данные подвергаются изучению и оценке, с тем чтобы обеспечить их достоверность.

b) Регистр судов Ллойда не может быть уверенным в том, что категории торговых судов, содержащиеся в настоящее время в таблице 2, останутся теми же и в будущих выпусках этих таблиц, поскольку техническое развитие в области судостроения может вызвать определенные изменения. Однако в настоящее время не предвидится каких-либо радикальных изменений в этих категориях.

c) Регистр публикуется ежегодно в октябре и ноябре каждого года. Данные, содержащиеся в любом выпуске, приводятся по состоянию на 1 июля года опубликования.

ПРОЕКТ СТАТЕЙ

Статья []. Депозитарий

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций настоящим назначается депозитарием настоящей Конвенции.

* 1 марта 1976 года.

Статья []. Выполнение Конвенции¹

[1. Если договаривающееся государство имеет две или более территориальные единицы, в которых [в соответствии с его конституцией] применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, то оно может в момент подписания, ратификации [принятия, утверждения] или присоединения заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них, и может изменить свое заявление путем представления другого заявления в любое время².

2. Заявления, сделанные во время подписания, подлежат утверждению при ратификации [принятии или утверждении].

3. Заявления, сделанные в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, и утверждение заявлений, сделанное в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, должны быть сделаны в письменном виде и уведомления о них должны быть направлены депозитарию.

4. В заявлениях должны быть прямо указаны те территориальные единицы, к которым применяется настоящая Конвенция.

5. Заявления, сделанные в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступают в силу одновременно с вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства, за исключением заявлений, уведомление о которых депозитарий получил лишь после такого вступления в силу. Такие заявления вступают в силу в день получения депозитарием уведомления о них. Если в уведомлении о таких заявлениях указано, что они вступают в силу в день, указанный в таком уведомлении, и этот день приходится на более поздний срок, чем день получения такого уведомления депозитарием, то эти заявления вступают в силу в день, приходящийся на более поздний срок.

6. Если договаривающееся государство, указанное в пункте 1 настоящей статьи, не сделает заявления в момент подписания, ратификации [принятия, утверждения] или присоединения, Кон-

венция будет действовать во всех территориальных единицах этого государства.

Статья []. Дата применения

Каждое договаривающееся государство применяет положения настоящей Конвенции к договорам [перевозки], заключенным в день ее вступления в силу в отношении этого государства или позднее.

Статья []. Подписание, ратификация [принятие, утверждение], присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до _____* в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации [принятию или утверждению] подписавшими ее государствами.

3. После _____* настоящая Конвенция открыта для присоединения всеми не подписавшими ее государствами.

4. Ратификационные грамоты, документы о [принятии, утверждении] присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья []. Оговорки

1. Любое государство может во время подписания, ратификации [принятия, утверждения] или присоединения сделать одну или более из следующих оговорок:

- a) ...
- b) ...

2. К настоящей Конвенции не может быть сделано иных оговорок, кроме тех, которые содержатся в пункте 1 настоящей статьи.

3. Оговорки, сделанные во время подписания, подлежат утверждению при ратификации [принятии или утверждении].

4. Оговорки, сделанные в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, и утверждение оговорки, сделанное в соответствии с пунктом 3 этой статьи, должны быть в письменной форме и уведомление о них должно быть направлено депозитарию.

5. Оговорки вступают в силу одновременно с вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства.

6. Любое государство, сделавшее оговорку к настоящей Конвенции, может снять ее в любое время путем уведомления депозитария. Снятие оговорки вступает в силу в день получения депозитарием этого уведомления. Если в уведомлении указано, что снятие оговорки вступает в силу в день, указанный в таком уведомлении, и этот

¹ Эта статья сформулирована по образцу статьи 31 Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год). Однако в настоящее время Секретариату не известно о каком-либо государстве, имеющем две или более территориальные единицы, в которых в соответствии с его конституцией применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования проекта конвенции о морской перевозке грузов.

² Этот пункт сформулирован по образцу пункта 1 статьи 31 Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) и слова «в соответствии с его конституцией», заключенные в квадратные скобки, содержатся в тексте последнего пункта. Однако Комиссия может пожелать рассмотреть вопрос о том, являются ли эти слова необходимыми для целей настоящей Конвенции.

* Будет включен один и тот же срок.

день приходится на более поздний срок, чем день получения такого уведомления депозитарием, то снятие оговорки вступает в силу в день, приходившийся на более поздний срок.

Статья []. Вступление в силу

Альтернатива А

1. Настоящая Конвенция вступает в силу с первого дня месяца, следующего за истечением одного года после даты, по состоянию на которую не менее ... государств, общий тоннаж торгового флота которых составляет не менее ... процентов брутто-регистрационного тоннажа мирового торгового флота, стали ее договаривающимися государствами в соответствии со статьей []³.

Альтернатива В

1. Настоящая Конвенция вступает в силу с первого дня месяца, следующего за истечением одного года после даты, по состоянию на которую не менее ... государств, включая ... государств, общий тоннаж торгового флота каждого из которых составляет не менее ... брутто-регистрационных тонн, стали ее договаривающимися государствами в соответствии со статьей []⁴.

2. Для целей настоящей статьи тоннаж определяется по данным [содержащимся в Регистре судов Ллойда, статистические таблицы за 197__ год, таблица 1, в отношении мирового торгового флота] [содержащимся, в отношении любого договаривающегося государства, в самом последнем выпуске Регистра судов Ллойда, статистические таблицы, таблица 1, в отношении мирового торгового флота, опубликованном до наступления дня, когда это государство стало договаривающимся государством]⁵.

³ Это положение сформулировано на основе подхода, принятого в статье 49 Конвенции о кодексе поведения линейных конференций (Женева, 1974 год) и в статье 17 Международной конвенции по обмеру судов (Лондон, 1969 год).

⁴ Это положение сформулировано на основе подхода, принятого в статье 13 Протокола о поправках к Международной конвенции по унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов, подписанной 25 августа 1924 года в Брюсселе (Брюссель, 23 февраля 1968 года); в статье 11 Международной конвенции относительно ограничения ответственности владельцев морских судов (Брюссель, 1957 год); и в статье XV Международной конвенции о гражданской ответственности за ущерб, наносимый загрязнением нефтью (Брюссель, 29 ноября 1969 года).

⁵ 1) Это положение сформулировано на основе подхода, принятого в статье 49 Конвенции о кодексе поведения линейных конференций (Женева, 1974 год). В статье 49 (1) говорится следующее:

«1) Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении шести месяцев с даты, на которую не менее 24 государств, общий тоннаж флота которых составляет по меньшей мере 25 процентов мирового тоннажа, стали ее Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 48. Для целей настоящей статьи учитывается тоннаж, указанный в Регистре судов Ллойда,— статистические таблицы за 1973 год, таблица 2 «Анализ мирового флота по основным типам», в отношении судов для перевозки генеральных грузов (включая грузопассажирские суда) и контейнеровозов (полностью ячеистых), исключая резервный флот Соединенных Штатов Америки и американский и канадский флот на Великих озерах».

3. В отношении каждого государства, которое становится договаривающейся стороной настоящей Конвенции в течение одного года, указанного в пункте 1, или после его истечения, эта Конвенция вступает в силу с первого дня месяца, следующего за истечением одного года после передачи на хранение соответствующего документа от имени данного государства.

Альтернатива А

4. Любое государство, которое является стороной в Международной конвенции об унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов, подписанной 25 августа 1924 года в Брюсселе (Конвенция 1924 года), став договаривающимся государством в настоящей Конвенции, уведомляет правительство Бельгии как депозитария Конвенции 1924 года о своей денонсации указанной Конвенции, с тем чтобы Конвенция 1924 года прекратила свое действие в отношении данного государства одновременно с вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении этого государства. В период до дня передачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций последней ратификационной грамоты или документа о [принятии, утверждении] присоединении, требуемого в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи для вступления в силу настоящей Конвенции, для целей настоящего пункта любое государство может обратиться к правительству Бельгии с просьбой считать на-

Можно отметить, что статистические данные относительно тоннажа, взятые из Регистра судов Ллойда, статистические таблицы за 1973 год, таблица 2 «Анализ мирового флота по основным типам», наряду с объяснительной запиской, содержатся в докладе Конференции полномочных представителей по кодексу поведения линейных конференций (том II (TD/CODE/13/Add.1, часть 2)). Ссылка на статистические данные, содержащиеся в документе TD/CODE/13/Add.1, часть 2, дается в сноске к статье 49 Конвенции о кодексе поведения линейных конференций.

2) Некоторые конвенции, в отношении которых в качестве депозитария выступает Генеральный секретарь Межправительственного морского комитета (например, статья 17 Международной конвенции по обмеру судов 1969 года), и некоторые морские конвенции МОТ (например, статья 15 Конвенции № 133 1970 года; Конвенция относительно помещений для экипажа на борту судов) содержат положения, ставящие вопрос о вступлении в силу в зависимости от договаривающихся государств, имеющих определенный тоннаж флота, но не указывают, каким образом такой тоннаж должен определяться. В ответ на запросы, сделанные Секретариатом, секретариаты ИМКО и МОТ указали, что, в целях положений относительно вступления в силу тоннаж определяется путем ссылки на статистические данные, содержащиеся в Регистре судов Ллойда.

3) В ответ на обращенный к Регистру судов Ллойда запрос Секретариата относительно возможного использования его статистических таблиц в целях определения тоннажа Регистра судов Ллойда предложил рассмотреть вопрос об определении тоннажа флота какого-либо договаривающегося государства не путем ссылки на таблицу 1 («Мировой торговый флот»), а путем ссылки на таблицу 2 («Анализ мирового флота по основным типам»). Ссылка на таблицу 2 может быть уместной, если считать, что лишь тоннаж определенных типов торговых судов должен учитываться при подсчете тоннажа торгового флота какого-либо государства в целях положений, касающихся вопроса о вступлении в силу. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть это предложение.

правленное таким государством уведомление о его денонсации Конвенции 1924 года полученным в первый день месяца, следующего за этим днем.

5. По получении на хранение последней ратификационной грамоты или документа о [принятии, утверждении] или присоединении, требуемого в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи для вступления в силу настоящей Конвенции, депозитарий настоящей Конвенции сообщает правительству Бельгии как депозитарию Конвенции 1924 года дату приема на хранение такого документа и названия договаривающихся государств в этой Конвенции по состоянию на эту дату.

Альтернатива В

4. Любое государство, являющееся стороной Международной конвенции об унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов, подписанной в Брюсселе 25 августа 1924 года (Конвенция 1924 года), став договаривающимся государством в настоящей Конвенции, уведомляет правительство Бельгии как депозитария Конвенции 1924 года о своей денонсации указанной Конвенции заявлением о том, что эта денонсация вступает в силу с момента вступления в силу настоящей Конвенции в отношении данного государства.

5. После вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи депозитарий настоящей Конвенции уведомля-

ет правительство Бельгии как депозитария Конвенции 1924 года о дате такого вступления в силу и о названиях договаривающихся государств, в отношении которых настоящая Конвенция вступила в силу.

6. Положения пункта 4 настоящей статьи применяются соответственно в отношении государств — участников подписанного 23 февраля 1968 года Протокола о поправках к Международной конвенции об унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов, подписанной 25 августа 1924 года в Брюсселе.

Статья []. Денонсация

1. Настоящая Конвенция может быть в любое время денонсирована любой договаривающейся стороной путем направления депозитарию письменного уведомления.

2. Денонсация вступает в силу по истечении [одного года] после получения депозитарием такого уведомления. Если в таком уведомлении указан более длительный период, то денонсация вступает в силу по истечении этого периода после получения депозитарием такого уведомления.

Совершено в _____ в одном экземпляре, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными.